





PORT DE QUÉBEC  
RAPPORT ANNUEL 2013

|      |  |
|------|--|
| — 2  | Port de Québec : en quelques chiffres                              |
| — 4  | Mot du Président du conseil d'administration                       |
| — 6  | Mot du Président-directeur général                                 |
| — 12 | Une plaque tournante canadienne du commerce international          |
| — 16 | Environnement : des efforts soutenus                               |
| — 17 | Québec : une destination de première classe pour les croisiéristes |
| — 18 | Le Terminal : événements sur le Fleuve                             |
| — 19 | La Marina : havre de plaisance urbain                              |
| — 20 | Espaces urbain prisés  |
| — 21 | Un partenaire impliqué   |
| — 22 | Port de Québec : stratégiquement important                         |
| — 23 | Relation Ville-Port : incontournable                               |
| — 24 | Image corporative  |
| — 25 | Le conseil d'administration  |
| — 26 | L'équipe de gestion  |
| — 27 | Les comités du conseil d'administration                            |
| — 28 | Résultats financiers   |

# PORT DE QUÉBEC : EN QUELQUES CHIFFRES

## DES NAVIRES

**1 127** navires de marchandises

## DES CROISIÈRES

**103** navires

**164 000** visiteurs

Record de **6** navires et **12 000** passagers en une seule journée

## DES MARCHANDISES MANUTENTIONNÉES

Hausse de tonnage pour plusieurs produits manutentionnés



minerais de fer  
**+ 5,23 %**



méthanol  
**+ 26,33 %**



ciment  
**+ 16,55 %**

Pour un total  
en 2013 de  
**27 millions**  
de tonnes

## DES EMPLOIS

L'APQ agit comme pôle maritime  
pour créer et maintenir :

 **5 000 emplois**  
dans la grande région  
de Québec

 **7 000 emplois**  
au Québec

 **9 800 emplois**  
au Canada

## DES TERRAINS AMÉNAGÉS

**222**

**hectares**  
aménagés au cœur  
de la Ville de Québec

**20 %**

dédié uniquement  
aux activités  
récréotouristiques



un plan d'eau de **35 km<sup>2</sup>**  
sous la gestion de l'APQ

Des activités réalisées par la Société des traversiers du Québec, la Garde côtière canadienne, le chantier maritime de la Davie et plusieurs autres intervenants du milieu maritime



# Mot du Président du conseil d'administration

---

La livraison de ce deuxième rapport annuel, après avoir réalisé un cycle complet comme président du conseil d'administration de l'Administration portuaire de Québec (APQ), est une réelle source de fierté en raison du travail réalisé. Au cours de la dernière année, le port de Québec et ses partenaires ont connu des défis stimulants et ensemble, nous avons fait des avancées significatives.

## Briller à l'international

Le port de Québec se démarque dans la grande région de Québec en raison de la diversité de ses réalisations économiques et ses liens d'affaires solidement implantés à travers le monde. Les nombreux avantages du port de Québec avec ses 15 mètres de profondeur d'eau à marée basse et son positionnement sur le fleuve Saint-Laurent, dont sa proximité avec les axes trains-autoroutes-aéroport, reliant les grands réseaux nord-américains en fait une infrastructure stratégique à Québec.

La dernière année a de nouveau démontré à quel point le port de Québec est une véritable plaque tournante canadienne du commerce international. La majorité des produits manutentionnés sur le territoire portuaire sont en provenance ou en destination d'un des 60 pays avec qui nous entretenons des relations d'affaires. Le port est donc de plus en plus un carrefour essentiel aux entreprises d'ici.



**Éric Dupont**  
Président du conseil d'administration

Par ailleurs, nous saluons la signature par le gouvernement fédéral, à l'automne 2013, de l'entente de principe pour un accord de libre-échange entre le Canada et l'Union européenne qui résultera en des opportunités certaines à saisir pour le port de Québec et pour les entreprises de la grande région de Québec. Une telle entente viendra consolider ce marché stratégique pour la communauté maritime de Québec et ouvrira de nouveaux horizons pour le futur. Elle offrira à terme un accès privilégié à plus de 500 millions de consommateurs de l'Union européenne. Le positionnement géographique de Québec par rapport au marché européen constitue un atout significatif pour le port de Québec alors que ce dernier est stratégiquement situé au cœur d'une route de commerce naturelle avec l'Europe.

Ce projet d'entente cadre parfaitement avec le positionnement commercial privilégié par l'APQ. Celle-ci permettra aux importateurs et exportateurs canadiens de céréales, de produits pétroliers, de minerais, de concentrés et autre vrac solide de bénéficier d'un accès commercial privilégié avec le marché européen. À titre de plateforme multimodale performante et stratégiquement positionnée, le port de Québec sera assurément un joueur clé à l'intérieur de ces échanges commerciaux à venir.

### Actif en développement durable

Au cours de la dernière année, le travail mené par l'Administration du port entourant l'intégration du développement durable dans les façons de faire de l'APQ, et ce, en collaboration étroite avec le comité de l'environnement, de la sûreté et de la santé et sécurité composé des membres du conseil d'administration a permis d'enrichir les discussions tenues par le conseil d'administration que je préside. Cette année, l'APQ réalise des investissements importants pour réduire l'impact environnemental de ses opérations et mieux positionner le développement durable.

Le port désire ainsi mettre en place graduellement les conditions nécessaires pour maintenir l'intégrité de l'environnement et la qualité de vie de la collectivité, tout en continuant de croître de façon responsable.

En terminant, c'est avec assurance que nous entamons l'année 2014 puisque le port de Québec et ses partenaires font équipe pour tenir compte des variantes de l'économie afin de favoriser et développer le commerce maritime, à servir les intérêts économiques de la région de Québec et du Canada, et à assurer sa rentabilité dans le respect de la communauté et de l'environnement.

### Gouvernance

Le conseil d'administration occupe une place prépondérante dans le système de gouvernance de l'Administration portuaire de Québec. Son rôle principal est de veiller aux intérêts de l'entreprise tout en se souciant des impacts de leurs décisions sur les parties prenantes. En d'autres mots, la mission première d'un administrateur est de s'assurer de la pérennité de l'entreprise. Il se situe au-dessus de l'équipe de direction, dont le mandat est de s'occuper de la gestion courante de l'entreprise, et rend des comptes à l'assemblée des actionnaires.

Depuis mon arrivée, le conseil d'administration a contribué avec la direction à améliorer la gouvernance et à mettre en place des mécanismes de suivi nous permettant d'exercer une saine gouvernance de l'administration. Les réunions du conseil et de ses comités sont maintenant planifiées plus d'une année à l'avance et sont accompagnées d'un plan de travail visant à bien répartir la charge de travail afin de s'assurer que l'ensemble de nos obligations et responsabilités soient respectées et traitées en temps opportun. Par ailleurs, partant du principe qu'il y a toujours place à amélioration, l'APQ s'assure que chacun des membres du conseil suive la formation dispensée par l'Université Laval intitulée « Administrateur de sociétés certifiées ». Aux termes de cinq modules, les administrateurs reçoivent une certification universitaire relative à la gouvernance suite à la réussite de leur examen. Les administrateurs doivent, pour maintenir leur certification, effectuer de la formation continue. Enfin, au cours de la dernière année, le conseil d'administration et ses différents comités se sont réunis à 23 reprises.

En terminant, je désire saluer l'engagement de M. Serge Lebel qui a été membre de notre conseil d'administration au cours des huit dernières années.



Eric Dupont

# Mot du Président- directeur général

---

C'est avec fierté que je cosigne, pour une troisième année, le rapport annuel de l'Administration portuaire de Québec. L'APQ contribue directement à l'économie du Québec et améliore la qualité de vie des résidents de la grande région de Québec. L'année 2013 nous a apporté des défis que nous avons su relever avec nos partenaires. Ensemble, nous avons posé des gestes concrets, tournés vers l'avenir en gardant toujours à l'esprit l'importance de maintenir notre relation de proximité avec la communauté.

## Virage environnemental et durable

Dans le but notamment d'améliorer notre bilan environnemental et de répondre aux préoccupations exprimées, nous avons pris plusieurs décisions déterminantes. Ces décisions nous permettront d'être plus efficace au cours des prochaines années. À titre d'exemple, nous avons investi dans la mise en place de capteurs de poussières sur l'ensemble du territoire. Cette initiative amorcée en 2013, se poursuivra au cours de l'année 2014. Également, nos partenaires ont investi dans l'installation de canons à eau dans le secteur de Beauport. Ces gestes significatifs témoignent de notre volonté constante d'améliorer nos façons de faire.

Dans le but notamment d'améliorer  
notre bilan environnemental,  
nous avons pris plusieurs décisions  
déterminantes.

---



**Mario Girard**  
Président-directeur général



Devant l'évidence que la plupart des activités réalisées en terrain portuaire sont d'ordres industrielles, nous avons le souci d'atténuer l'impact de celles-ci sur le voisinage. Un exemple concret exprime cette volonté. À la suite d'échanges avec les résidents du quartier du Cap-Blanc, à proximité du secteur de l'Anse au Foulon, de part et d'autres nous avons analysé la dynamique des activités pratiquées dans ce secteur. Rapidement, nous avons déterminé trois orientations qui guideront dorénavant les activités qui y seront réalisées, compte tenu notamment de la proximité des installations portuaires avec le quartier. Celles-ci ont été présentées publiquement dans le cadre de la dernière réunion publique annuelle de l'APQ en juin 2013. Le développement futur des activités portuaires de ce secteur devront maintenant favoriser la manutention sous couvert, miser sur le vrac nature et privilégier une intermodalité à faible empreinte carbone. Ces orientations sont une démonstration concrète de l'engagement de l'APQ d'améliorer ses pratiques environnementales et ses relations avec la communauté.

En parfaite cohésion avec les orientations ci-haut mentionnées, un nouveau produit issue de la biomasse sera manutentionné à compter de la prochaine année. Les granules de bois valorisent les résidus forestiers dont l'usage comme énergie de substitution au charbon pour les centrales thermiques au Royaume-Uni est en conformité avec les principes de développement durable. Les travaux de construction du terminal de granules de bois ont été amorcés à l'automne 2013 et seront complétés en 2014. La mise en service est prévue à l'automne 2014. Ce nouveau créneau s'inscrit dans les nouvelles orientations de développement du secteur de l'Anse au Foulon. Le port croit en l'importance de poursuivre la diversification des types de matériaux manutentionnés sur son territoire.

Dans un même ordre d'idées, l'APQ a débuté cette année, un virage majeur en matière de développement durable impliquant notre organisation et l'ensemble de nos partenaires. Ce vent de changement respecte en tout point la vision et les aspirations que j'avais pour le port à mon arrivée en poste à titre de PDG.

C'est avec satisfaction que j'ai vu se concrétiser cette année les premiers jalons d'une véritable démarche en développement durable. En mai dernier, l'APQ a confié à une firme spécialisée et reconnue la mission de réaliser un diagnostic des différents enjeux en matière de développement durable. Ce diagnostic nous aura permis de dégager des actions prioritaires grâce auxquelles nous pourrons bâtir une stratégie de développement durable progressive et participative. Dans un souci d'assurer une meilleure relation avec les principaux partenaires gravitant autour du quotidien du port, nous avons pris le temps de travailler avec des groupes de citoyens. Ces échanges nous ont permis de bonifier les actions proposées. Le comité de relation avec la communauté a fait partie intégrante des discussions que nous avons dans le cadre de la démarche de développement durable amorcée par l'APQ.

## Engagé dans la communauté

Notre engagement avec la communauté s'est également accru en 2013 en participant à plusieurs rencontres avec divers groupes et intervenants avoisinants le territoire portuaire. Nous avons rencontré à plusieurs reprises le comité de relations avec la communauté ainsi que le comité de vigilance des activités portuaires. Le port juge essentiel de maintenir une relation harmonieuse avec toutes les parties prenantes et de créer un canal de communication efficace. En favorisant un dialogue constructif de parts et d'autres, il sera alors possible pour l'ensemble des acteurs impliqués de mieux comprendre la dynamique qui entoure les activités portuaires d'une part, et également d'adapter ces activités en fonction des intérêts de tous.

Également, le port contribue à une foule d'activités qui ont une incidence positive dans la vie des gens. Nous nous efforçons chaque année à encourager le plus de causes et d'événements possible reliés au quotidien des gens qui résident près de l'un de nos trois secteurs portuaires. Outre ce qui concerne le domaine maritime, nous encourageons également des causes ou événements en lien avec l'éducation, l'activité physique et également la santé.

Notre engagement avec la communauté s'est également accrue en 2013 en participant à plusieurs rencontres avec divers groupes et intervenants avoisinants le territoire portuaire.

---



### Acteur économique

Nous évoluons dans un contexte de globalisation croissante, marqué par l'intensification des échanges dans un environnement de plus en plus concurrentiel. Considérant ce fait, il importe de mentionner que le secteur portuaire québécois, à l'instar de la majorité des grandes villes portuaires de la planète, représente un levier important du développement économique et du potentiel de compétitivité d'un pays. Toutefois, ce même secteur portuaire se doit de répondre parallèlement à de nouveaux enjeux sociaux et environnementaux.

Nous évoluons dans un contexte de globalisation croissante, marqué par l'intensification des échanges dans un environnement de plus en plus concurrentiel.

---



Le secteur des transports étant de plus en plus compétitif et mondialisé, bon nombre de changements se sont produits au cours des dix dernières années dans l'organisation du travail, notamment au sein de l'industrie portuaire. Il importe de noter que ces changements ont aussi affecté positivement les conditions sociales de vie et de travail dans ce même secteur.

Plus que jamais dans l'histoire, le transport maritime constitue le mode de transport utilisé pour déplacer des marchandises d'un point à un autre. Près de 90 % des marchandises mondiales transitent par voie navigable. Le déplacement de la marchandise, n'est possible que si elle est manutentionnée, chargée au port d'embarquement et déchargée au port de débarquement. Ces opérations, complexes dans leur exécution, sont réalisées grâce au concours d'opérateurs spécialisés. Compte tenu de son rôle d'autorité portuaire, l'APQ a un rôle majeur à jouer dans l'effort collectif visant à apporter des solutions socialement responsables aux défis que rencontre le secteur portuaire. Le port de Québec joue un rôle prépondérant à Québec en étant le cœur du Pôle maritime de la région. Ce Pôle maritime génère 5 000 emplois dans la grande région de Québec, 7 000 emplois au Québec et 9 800 emplois au Canada. Cette activité économique doit se poursuivre et nous devons ensemble la faire croître et relever les défis qui se présentent à nous.



## Les croisières internationales

Du côté des croisières internationales, l'APQ doit relever un défi très important qui consiste à assurer la gestion de la croissance de ce marché tout en assumant son rôle de leader et de destination phare pour l'ensemble du Saint-Laurent. L'année 2013 restera gravée dans la riche histoire des croisières internationales au port de Québec. En plus d'enregistrer une année record en termes d'achalandage de visiteurs, l'APQ a dû faire preuve de souplesse et d'ingéniosité afin de pouvoir contenir le nombre de plus en plus grandissant de besoins et de défis techniques et logistiques reliés à cette même croissance. Le nombre de quais et d'infrastructures d'accueil ne croissant évidemment pas au même rythme que l'affluence des passagers, il apparaît de plus en plus incontournable que l'APQ se tourne vers les principaux acteurs de l'industrie touristique de Québec pour poursuivre son développement à l'intérieur de ce marché aussi fructueux pour la région qu'exigeant pour le port.

## Perspectives 2014

L'APQ a amorcé l'année 2014 en coprésidant avec l'Office du tourisme de Québec le premier Forum de Québec sur les croisières internationales. Cet important rendez-vous, aura permis de faire le point sur la croissance fulgurant des croisières à Québec au cours des dernières années, de convenir des ajustements à réaliser afin de maintenir ce succès économique et touristique à Québec.

Dans la première partie de l'année, l'APQ réalisera une partie importante des actions en lien avec la démarche en développement durable. Puis, au cours de l'année, quelques projets feront l'objet de consultations et/ou de séances d'information comme, la mise à jour du plan d'utilisation des sols et le prolongement de la promenade Samuel-De-Champlain 3B entre la côte Gilmour et l'Anse Brown. Enfin, l'APQ procédera à divers travaux d'amélioration de ses infrastructures, réalisera des études pour mieux connaître l'environnement aquatique et poursuivra des études environnementales, économiques et techniques pour la création d'espaces de manutention de vrac solide et liquide dans le secteur de Beauport.

## En conclusion

Pour leurs efforts constants et leur professionnalisme, je tiens à souligner la collaboration de nos employés, de nos clients, de nos locataires, de nos fournisseurs de services, et de nos partenaires de l'industrie, d'affaires et de la communauté. Nous sommes très reconnaissants pour votre soutien continu et je vous adresse mes plus sincères remerciements.

De façon particulière, je désire souligner le départ de M. Marcel Labrecque. Pendant plus de 29 ans, il a contribué à l'essor de l'APQ, notamment comme vice-président et chef des opérations maritimes.



Mario Girard



# Une plaque tournante canadienne du commerce international

---

Le port de Québec est une véritable plaque tournante canadienne du commerce international. En raison de la profondeur d'eau qui atteint jusqu'à 15 mètres à marée basse, cela en fait le dernier port sur le Saint-Laurent à pouvoir recevoir des navires de grandes dimensions avant les Grands Lacs.



## **minerai de fer**

- En provenance du centre ouest américain
- Transporté par navire laquier à raison de 25 000 tonnes de marchandises
- Déchargé à Québec
- Rechargé à bord de navire Capesize ou Panamax transportant de 75 000 à 150 000 tonnes
- Livré en Chine en passant par le Canal de Suez ou le Canal de Panama



## **céréales**

- En provenance de l'Ouest canadien/Ontario et centre ouest américain
- Transporté par train ou par laquier de 25 000 tonnes
- Déchargé à Québec
- Rechargé à bord de navire Handymax 50 000 tonnes ou Capesize de 100 000 tonnes
- Livré en Europe, en Afrique, en Asie et en Amérique du Sud

Les terminaux multiusage en service à l'année et sa proximité avec les axes trains-autoroutes-aéroport, reliant les grands réseaux nord-américains font du port de Québec le plus important dans l'Est du Canada. Le port de Québec est un centre intermodal par excellence.

L'année 2013 aura été celle de la croissance pour plusieurs des produits manutentionnés sur notre territoire mais en somme le tonnage a fluctué pour atteindre quelques 27 millions de tonnes. Cette fluctuation suit la tendance des ports situés sur la voie maritime Saint-Laurent/Grands Lacs dont le trafic combiné en termes de tonnage a connu une baisse 5,12 % en 2013 par rapport à 2012.

L'année 2013 aura été celle de la croissance pour plusieurs des produits manutentionnés sur notre territoire.

---



La baisse de tonnage s'explique selon différentes raisons. Parmi celles-ci, il y a la raffinerie Valero qui a dû procéder à un arrêt temporaire de leurs opérations durant deux mois pour des fins d'entretien et de maintenance. Cette opération s'est répercutée par une diminution du nombre de pétroliers. Également, en raison de la restructuration du secteur des céréales par l'abolition de la Commission canadienne du blé, une diminution considérable du trafic de céréales s'est rapidement fait sentir. Puis, les conditions climatiques difficiles qui ont sévit tôt cet hiver ont annulé ou reporté en 2014 le passage de quelques navires.

Toutefois, malgré la baisse générale du tonnage, certaines matières ont connu une croissance soutenue. La manutention du ciment a connu une hausse de 17 %, les minerais de fer ont connu une hausse de 5 %, la manutention de certains vrac liquide comme l'essence et le kérosène s'est accru de 41 %. Puis, les marchandises reliées à l'industrie de la sidérurgie ont connu une hausse de 5,67 % par rapport à 2012, pour ne nommer que ces produits.



**Michel Petit**  
**Maître de port**  
**et Directeur,**  
**Services portuaires**

À chaque jour, mon travail consiste notamment à gérer la circulation des nombreux navires à l'un de nos quais et maintenir un haut niveau de sécurité sur le territoire portuaire en raison des activités multiples et complexes qui y sont réalisées et des exigences internationales auxquelles nous sommes assujettis.



# La route de certains produits manutentionnés au port de Québec



## **céréales**

- En provenance de l'Ouest canadien/ Ontario et centre ouest américain
- Transporté par train ou par laquier de 25 000 tonnes
- Déchargé à Québec
- Rechargé à bord de navire Handymax 50 000 tonnes ou Capesize de 100 000 tonnes
- Livré en Europe, en Afrique, en Asie et en Amérique du Sud



## **nickel**

- En provenance de Baie Déception – Nord du Québec
- Transporté par navire brise-glace *Handysize* pour une quantité de 50 000 tonnes
- Déchargé à Québec
- Transporté par train en Ontario pour une première transformation puis de retour par train à Québec
- Expédié par navire *Handysize* par volume de 10 000 tonnes ou moins
- Livré à Kristiansand en Norvège



## **charbon**

- Extrait dans le centre ouest Nord-Américain
- Transporté par train jusque dans un terminal au Port de Supérieur, Lac Supérieur.
- Chargé à bord d'un navire de 25 000 tonnes
- Déchargé à Québec
- Rechargé dans un navire *Capesize* 125 000 tonnes ou plus
- Livré à Rotterdam, notamment, pour le bénéfice des centrales thermiques



## **sel**

- En provenance des Îles-de-la-Madeleine et de l'Ontario
- Transporté par des navires laquier de 25 000 tonnes jusqu'au port de Québec
- Livré par camion dans les municipalités environnantes pour un usage sur le réseau routier régional



## **méthanol**

- En provenance de Trinidad et Tobago
- Transporté à Québec par navire-citerne de 30 000 tonnes
- Livré par train ou camion dans le marché Nord-Américain



## **sucre**

- En provenance du Brésil
- Transporté par navire Handymax d'environ 50 000 tonnes
- Déchargé à Québec
- Rechargé à bord de navire de 25 000 tonnes
- Livré à l'usine Redpath à Toronto





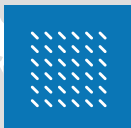
### **brut importé pour Valero**

- En provenance de Norvège, Algérie, Angola ou Russie
- Transporté par des navires Suezmax 150 000 tonnes
- Livré au Terminal de Valero à Lévis



### **jet fuel**

- En provenance du Moyen-Orient, du Golfe du Mexique ou d'Amérique du Sud
- Transporté par navire de type Handymax 50 000 tonnes ou Panamax 80 000 tonnes
- Passage par la Méditerranée/Atlantique
- Déchargé à Québec
- Livré par train ou par barge de 10 000 tonnes jusqu'à Toronto



### **engrais**

- En provenance de Russie, Égypte, d'Ukraine, ou des Émirats Arabes Unis (via le canal de Suez)
- Transporté par des navires Handymax de 30 000 tonnes
- Livré principalement dans la grande région de Québec pour un usage agricole



### **ciment**

- En provenance de Corée du sud (via le canal de Panama) ou d'Europe
- Transporté par des navires Handymax de 50 000 tonnes
- Livré aux cimenteries du Québec

# Environnement : des efforts soutenus

---

Le port de Québec vise l'amélioration concrète et mesurable de sa performance environnementale. C'est dans cette perspective que nous exerçons nos activités, animés du désir de consolider notre rôle de citoyen responsable auprès de la collectivité.

Au cours de la dernière année, le port a déployé des efforts importants pour mettre en place une démarche graduelle et évolutive en développement durable qui lui permettra d'assurer sa croissance, et ce, dans le respect de l'environnement et de la communauté. Pour l'APQ, le développement portuaire doit répondre aux besoins d'aujourd'hui, sans compromettre la capacité des générations futures à répondre aux besoins qu'ils rencontreront demain.

L'Administration portuaire de Québec a apporté plusieurs améliorations qui témoignent de sa préoccupation et du respect qu'elle porte à l'environnement. Puisque tous les types d'activités, humaines et industrielles, ont un impact sur l'environnement, l'APQ investit annuellement de façon significative afin de diminuer l'empreinte que l'exploitation portuaire laissera sur celui-ci.

À titre d'exemple, dans la foulée des nombreux projets réalisés en 2013, retenons que plusieurs études d'évaluations environnementales et spécifiques ont été réalisées afin de documenter et de mieux connaître l'environnement aquatique du plan d'eau dont nous avons la responsabilité. Dans un autre ordre d'idées, l'APQ et ses partenaires ont investi massivement dans l'installation de mesures de mitigation sur le territoire portuaire.

De ces mesures, notons entre autre la mise en place de canons à eau, dans le secteur de Beauport par l'entreprise Arrimage du St-Laurent, destinés à réduire de façon optimale les risques potentiels de poussière en humidifiant stratégiquement les empilements de vrac solide. La qualité de l'air étant une source de préoccupation, l'APQ a procédé à la location puis à l'achat d'équipements de suivi de la qualité de l'air afin de faire un suivi en continu.

Une ligne environnement a été mise en fonction au cours de l'année afin de permettre aux citoyens de signaler tout incident environnemental, épisode de poussière, problématique de bruit ou tout autre impact environnemental découlant des activités portuaires. Enfin, le premier jalon de la future stratégie en développement durable du Port de Québec fut posé en 2013. Suite à un diagnostic réalisé cette même année, l'APQ aura pu déployer en début de 2014 les énergies nécessaires pour la mise en place d'un plan d'action en développement durable. Celui-ci constitue l'élément phare de notre engagement social, économique et environnemental pour les années 2014-2015.

Soulignons que c'est avec fierté que l'Administration portuaire de Québec est un membre fondateur de l'Alliance verte. La vision de cet organisme est de guider l'industrie maritime vers l'excellence environnementale.



# Québec : une destination de première classe pour les croisiéristes

---

Le marché des croisières internationales fait partie du paysage de Québec depuis la fin des années 80. Ces navires viennent annuellement charmer la Capitale-Nationale et attirent des visiteurs de partout dans le monde. Au cours des dernières années, le passage de ces navires a connu une progression fulgurante.

Le port de Québec a franchi un autre record l'an dernier en recevant la visite de 103 navires de croisières et 164 000 passagers. Nous avons réalisé 17 opérations embarquement/débarquement qui connaissent une croissance moyenne de 20 % par année. Nous sommes fiers de ce créneau d'activités économique et touristique qui a généré dans la Capitale-Nationale des retombées de plus de 23 M\$ l'an dernier. L'opération d'accueil des croisières est complexe et exige une logistique à toute épreuve. Nous relevons le défi à chaque année et en raison des résultats obtenus en 2013, nous avons remporté le prix « Most efficient terminal » décerné par le Cruise Insight Magazine.

Pour maintenir ce succès, nous avons organisé, en collaboration avec l'Office du tourisme de Québec, le Forum de Québec sur les croisières internationales. L'objectif était de réunir tous les acteurs impliqués dans ce marché afin de bonifier les services offerts aux croisiéristes sans contraindre la population de Québec. Ce Forum, tenu à l'aube de 2014, permettra d'apporter des ajustements significatifs aux activités opérationnelles de croisières dès la prochaine saison, mais surtout il contribuera à assurer la gestion de l'importante croissance de ce marché au potentiel des plus prometteurs.

Une première dans l'histoire maritime à Québec, la ligne de croisière Holland America a choisi le port de Québec comme port d'attache pour le Veendam. Cette nouvelle relation est une marque de confiance majeure. Elle signifie que le port de Québec sait se démarquer en offrant un service de première classe aux croisiéristes.

Dans le but de maintenir un haut niveau d'accueil, nous offrons maintenant à tous les croisiéristes l'accès gratuit à internet WI-FI dès leur arrivé à Québec. Un fait intéressant, lors de l'arrêt du Queen Mary, une tablette électronique était à la disposition des passagers afin de les accompagner dans leurs choix d'activité ou pour simplement parler à leur famille.

C'est avec optimisme et enthousiasme que nous anticipons la prochaine saison de croisières qui débutera dès mai prochain. Nous continuerons de travailler sur l'amélioration de l'accueil des croisiéristes sur les différents quais afin d'offrir un service optimal à chaque passager.



**Nancy Houley**  
**Directrice Croisières**

L'arrivée des navires de croisières crée à chaque fois une excitation dans l'activité portuaire et demande aux collègues de l'APQ et aux partenaires de réunir leurs forces pour relever les défis reliés à cette opération complexe.



# Le Terminal : événements sur le Fleuve

---

Le Terminal propose des espaces uniques à Québec pour tenir divers événements d'envergure comme des congrès, des événements festifs ou des salons d'expositions diverses. Nos magnifiques salles offrent une vue spectaculaire sur le Fleuve Saint-Laurent et un accès immédiat à celui-ci via les quais 21 et 22. Elles sont dotées d'installations modernes et multifonctionnelles.

En 2013, le Terminal a accueilli plus de 140 événements qui ont réuni 73 000 convives. Par rapport à 2012, c'est une progression de 30 % du nombre de convives que nous avons reçu à l'intérieur de nos espaces. De plus, le Terminal a reçu plus de 164 000 visiteurs en raison du passage des nombreux navires de croisières.

Le Port de Québec fait sa marque au-delà des activités maritimes. Annuellement, de multiples rendez-vous ont lieu comme le cocktail des restaurateurs du Carnaval de Québec, le festival des vins de Californie, le cocktail des Lions de Sillery, ainsi que le salon Info-Vélo qui génère à lui-seul le passage de 17 000 visiteurs durant le weekend où se tient l'événement. L'ensemble de ces événements qui ont des retombées régionales sont appréciés de la population de Québec.



**Patrick Turcotte**  
Directeur, Le Terminal

Le Terminal se démarque dans la grande région de Québec par la qualité de ses salles et la vue imprenable sur le fleuve qu'offrent celles-ci. Nous sommes fiers d'offrir cet emplacement pour tous types d'activités.



Nos magnifiques salles offrent  
une vue spectaculaire sur le fleuve  
Saint-Laurent.

---

# La Marina : havre de plaisance urbain

La Marina du port de Québec est une destination de choix pour les plaisanciers. Elle offre un accès privilégié au magnifique quartier du Vieux-Québec. Les plaisanciers peuvent facilement s'approvisionner au marché du Vieux-Port en plus de profiter de tous les attraits et commerces du quartier Petit Champlain.

En 2013, nous avons entrepris la première phase de mise à niveau et de modernisation des quais de la marina afin d'offrir des services mieux adaptés. À ce chapitre, nous proposons maintenant aux plaisanciers des services électriques adaptés aux besoins actuels des bateaux et un système intégré qui permet de faire le pompage des eaux usées du bateau directement à chaque place à quai.

Dans la dernière année, nous avons accueillis près de 1 000 bateaux pour un total de près de 3 000 nuitées. La Marina organise, en cours de saison, de multiples activités pour les plaisanciers et les amateurs de voile ou de bateaux à moteur. Parmi ces activités, il y a la journée portes ouvertes qui offre des visites d'embarcations, de l'écluse et diverses démonstrations agréables tant pour les enfants que les grands. Au cours du dernier été, les plaisanciers et visiteurs avaient le privilège de visiter la Goélette Marie-Clarisse et d'observer le voilier l'Aigle d'Or durant les Fêtes de la Nouvelle-France.

L'eau étant la ressource de base de notre industrie, la Marina du port de Québec fait partie du programme de certification Éco-marinas. Celui-ci atteste des modes de gestion respectueux de l'environnement des marinas. Il vise à améliorer la gestion environnementale des marinas et rejoint toutes les facettes de leurs opérations que ce soit l'entretien et la réparation des bateaux, la gestion des quais, les procédures d'avitaillement, les stations de pompage, etc. Les marinas qui s'inscrivent au programme passent un audit de certification à la fin duquel elles se voient décerner un résultat allant de 1 à 5 Gouttes Éco, gouttes symbolisant l'équilibre entre la pureté de l'eau et de la flore marine qui doivent être préservés. C'est avec fierté que la marina du port de Québec fait partie du peloton de tête en 2013.



**Kathleen Paré**  
**Directrice Marina**

La Marina, située en plein cœur du Vieux-Québec, offre à ses visiteurs et à ses membres un point de vue magnifique de la Ville de Québec.

Enfin, la marina contribue à l'offre touristique en matière de navigation de plaisance dans la grande région de Québec. À l'instar des croisières, les retombées économiques générées par les activités de la Marina procurent des bénéfices importants pour les commerces voisins du territoire portuaire.

Francis Bouchard



# Espaces urbains prisés

---

Le port de Québec constitue un centre de divertissement et de loisir au sein de la Ville de Québec avec la présence sur son territoire de pistes cyclables et d'aires de repos. Situé en plein cœur d'une ville dynamique, cet espace urbain unique et rassembleur contribue avec fierté au rayonnement de la Cité.

Dans cette veine, le port a annoncé à l'été 2013 son intention de prolonger la promenade Samuel-De-Champlain entre la Côte Gilmour et l'Anse Brown selon le même concept retenu par la Commission de la capitale nationale de Québec pour les phases existantes de cette promenade. Ce projet permettra d'intégrer les activités portuaires du secteur de l'Anse au Foulon à l'activité urbaine présente à cet endroit en plus d'agrémenter la pratique d'activités récréatives. L'objectif visé par le port est d'intégrer de façon maximale ses activités au voisinage tout en permettant aux gens de bénéficier de certains espaces de terrain pour leurs activités et loisirs.

Les quais de la Pointe-à-Carcy ont accueillis en 2013 des événements majeurs comme les 3 000 participants du Grand défi Pierre Lavoie, la visite de bateaux militaires, l'évènement Bordeaux fête le vin à Québec et le Hangar des oubliés du Cirque du Soleil à l'Agora. Également, à l'intérieur du plan d'eau dont nous avons la gestion, nous avons eu l'occasion, cette année encore, d'être le lieu de présentation des Grands Feux Loto-Québec.

Le port de Québec constitue un centre de divertissement et de loisir au sein de la Ville de Québec.

---



# Un partenaire impliqué

---

Soucieux de prendre part activement à la vie sociale et urbaine de la Ville de Québec, l'équipe de l'APQ participe et collabore à plusieurs comités et tables de concertation dans le but de partager et d'échanger sur les enjeux rencontrés par la communauté citoyenne et d'affaire de Québec.

L'organisation accorde une grande importance à ce type d'implication et participe activement à bonifier et solidifier une relation Ville-Port qu'elle souhaite voir devenir forte et dynamique.

À titre d'exemple :

- › Comité intersectoriel sur la contamination environnementale dans le secteur Limoilou
- › Comité de vigilance des activités portuaires du port de Québec
- › Table de concertation du Vieux-Québec
- › Table de concertation régionale de la gestion intégrée du Saint-Laurent
- › Conseil d'administration de l'Association des gens d'affaires Place Royale Vieux-Port
- › Comité de relations avec la communauté de l'Administration portuaire de Québec

## Comité de relations avec la communauté

En place depuis la fin mai 2012, ce comité a permis cette année à l'APQ de pouvoir échanger avec des représentants de tous les organismes et acteurs gravitant autour de l'environnement portuaire. Au cours des cinq rencontres qui se sont tenues en 2013, le développement du secteur de l'Anse au Foulon a constitué un thème important abordé lors de ces rencontres. À ce chapitre, les grandes orientations de ce secteur du port, ainsi que l'implantation du terminal de granules de bois ont fait partie des sujets d'échanges du comité. Les mesures de mitigation actuelles et à venir au secteur de Beauport déployées par Arrimage du St-Laurent et le système de monitoring mis en place par l'APQ ont également été présentés et discutés au comité.

Dans un autre ordre d'idée, l'APQ s'implique également à l'intérieur de sa communauté en appuyant plusieurs causes. L'organisation encourage principalement les événements et organismes qui évoluent à proximité du territoire portuaire. La découverte du monde maritime, la santé, l'entrepreneuriat, la jeunesse, l'éducation et le sport amateur sont les champs d'implications privilégiés annuellement. Le port de Québec s'implique particulièrement auprès de causes sociales, à titre d'exemple, nous supportons les activités réalisés par les différents Patro présents sur le territoire qui offre de l'entraide et anime la vie communautaire. Également, nous appuyons différents organismes locaux qui offrent de l'aide aux jeunes en difficultés comme Le Piolet, les Œuvres Jean Lafrance ou la Fondation relais d'Espérance.

Le port de Québec attache une grande importance à ce type d'investissement. Nous trouvons important de contribuer au progrès social, économique et environnemental des collectivités au sein desquelles nous vivons et travaillons. Cette implication fait en sorte que nous entretenons des liens étroits avec les collectivités où nous sommes présents. Nous savons qu'une implication axé sur la proximité profite à chacun d'entre nous et contribue directement au développement communautaire.

# Port de Québec : stratégiquement important

L'Administration portuaire de Québec (APQ) est une agence fédérale constituée en vertu de la *Loi maritime du Canada*.

Elle fait partie du réseau national des administrations portuaires qui regroupe 18 organisations à travers le Canada. L'APQ administre un plan d'eau de quelques 35 km<sup>2</sup> et plus de 220 hectares de terrains portuaires aménagés au cœur de la Ville de Québec dont plus de 20 % est dédié aux activités récréotouristiques.



**Dominique Tanguay,  
Directeur Entretien**

Avec mon équipe, nous réalisons quotidiennement des opérations sur le terrain afin d'offrir en tout temps des services de qualité aux clients de notre territoire comme un réseau électrique efficace et des infrastructures de qualité qui répondent à leurs besoins.



L'APQ est particulièrement importante dans le Corridor de commerce Ontario-Québec, le plus important corridor de commerce au pays. Elle assumera également un rôle majeur dans l'axe de commerce Canada-Union européenne en raison de son positionnement géographique et de ses paramètres qui la démarque parmi les autres ports. L'agrandissement des écluses du canal de Panama promet de modifier les flux du commerce dont le port de Québec pourra sans aucun doute en bénéficier. Aucun autre port situé le long de ce corridor et même le long du Saint-Laurent n'offre à la fois des terminaux portuaires performants et modernes, une profondeur d'eau permettant d'accueillir, 365 jours par année, des navires transportant plus de 150 000 tonnes, des liaisons ferroviaires efficaces reliant les plus grands marchés nord-américains ainsi qu'une gamme aussi complète de services portuaires. Jour après jour, le port de Québec constitue l'accès privilégié aux différentes industries situées aux quatre coins du marché des Grands Lacs et du Midwest américain pour des marchandises en vrac solide ou liquide. Le Pôle maritime de Québec c'est également le chantier maritime Davie Québec, la raffinerie Valero, la base laurentienne de la Garde côtière canadienne et les activités de la Société des traversiers du Québec. L'APQ étant l'un des principaux acteurs de cette industrie, les activités prenant place sur ses propriétés représentent donc un apport majeur, autant à l'économie locale, régionale que nationale.

Le port de Québec met tout en œuvre pour demeurer un chef de file dans le secteur maritime canadien. C'est dans cet esprit que nous avons entrepris notre démarche de développement durable. C'est avec cette même conviction que nous travaillons à préparer minutieusement notre projet d'agrandissement de nos installations portuaires qui permettra de répondre à la demande grandissante dans le domaine du transport maritime.



Air Photo



# Relation Ville-Port : incontournable

---

Le port de Québec ne fait pas exception à la majorité des grands ports internationaux de sa catégorie. Il est situé à un jet de pierre de quartiers urbains habités, animés et très prisés par les visiteurs et les touristes en raison notamment de son cachet unique en Amérique du Nord.

Évidemment, cette contiguïté entraîne son lot de défi. Les inconvénients notamment visuels et sonores d'un port ouvert 24/7 ont des impacts que nous nous efforçons de minimiser. Également, la demande collective de valorisation des espaces publics pour des promenades, l'accès au fleuve et divers équipements permettant l'usage de ces espaces font également partie de nos préoccupations.

Face à ces défis, le port de Québec et ses partenaires se donnent comme devoir de déployer tous les efforts et de mettre en place les mesures nécessaires pour cohabiter harmonieusement avec les quartiers voisins.

Un phénomène, de nature mondiale, concerne maintenant la relation de tous les ports avec leur communauté respective. Il se résume par la recherche d'une maximisation des infrastructures portuaires par ses utilisateurs pour en assurer une rentabilité optimale, d'un côté et une stratégie d'occupation et d'utilisation du territoire urbain et riverain de l'autre. Comme organisation responsable, le port de Québec est sensible à ce phénomène et est résolument tourné vers la recherche de solutions durables. Notre organisation est persuadée qu'une relation Port-Ville forte est dans l'intérêt de tous.

Nous devons combiner les besoins urbains avec les besoins portuaires. Nous devons continuer d'offrir aux citoyens des accès au territoire et au fleuve afin qu'ils s'approprient cet espace économique unique et rassembleur et qu'ils comprennent plus facilement les enjeux portuaires. Le port ne doit pas être considéré comme une entrave aux aménagements mais plutôt comme un outil de développement au service de la communauté. Toutefois, pour réussir le défi d'une relation Ville-Port forte, il est nécessaire de trouver un terrain d'entente entre les urbains et les portuaires. Il est impensable d'imaginer une relation Ville-Port moderne sans accepter de faire des compromis des deux côtés, de faire évoluer les points de vue dans une perspective d'avenir avec le concours de chacun des acteurs concernés. L'objectif visé par notre administration est de développer le port en harmonie avec la ville pour continuer de contribuer activement à la prospérité et au développement socio-économique de la région et de notre ville.

le Port de Québec et ses partenaires se donnent comme devoir de mettre en place les mesures nécessaires pour cohabiter harmonieusement avec les quartiers voisins.

---

# Image corporative

---

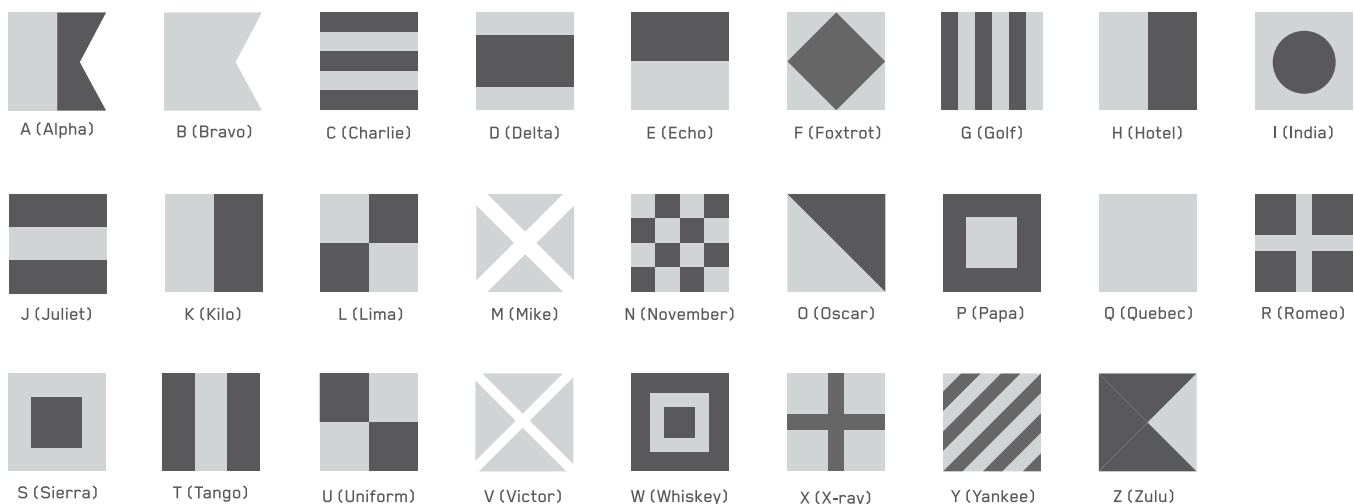


La démarche de doter le port de Québec d'une nouvelle identité corporative repose sur la nécessité de mieux illustrer la réalité contemporaine du port de Québec, de rendre compte de l'envergure nationale et internationale du port et de mieux accompagner l'APQ dans sa volonté de nouer des liens durables avec la communauté.

De composition très moderne, la nouvelle approche fait un renvoi aux valeurs, à la mission et aux qualités naturelles du port, par la représentation d'une identité qui rassemble, une dénomination unique et une image respectueuse de l'évolution de l'organisation.

La nouvelle image de marque développée en 2013 est ancrée sur le positionnement du port de Québec qui se veut un espace international de la Capitale-Nationale. Elle représente les activités maritimes qui se font sur le territoire, les événements familiaux et festifs que l'on retrouve dans différents secteurs du port et le lien entre la communauté portuaire et urbaine de la région. Cette image utilise le code universel de la marine, la pavillonnaire. Elle sera déployée sur le territoire portuaire au cours de la présente année.

## Code international des signaux maritimes



# Le conseil d'administration



**Dr Éric Dupont**  
Président du Conseil  
Président du Comité  
exécutif



**M. Claude Rousseau**  
Vice-président du Conseil  
Membre du Comité exécutif  
Membre du Comité d'audit



**M. Bernard Généreux**  
Membre du Conseil  
Membre du Comité  
exécutif  
Membre du Comité de  
l'Environnement, de la  
Sûreté et de la Santé et  
sécurité



**M<sup>me</sup> Marie-France Poulin**  
Membre du conseil  
Présidente du comité d'audit  
Membre du comité de  
gouvernance et  
des ressources humaines



**M. Denis Bernier**  
Membre du Conseil  
Président du Comité de  
l'Environnement, de la  
Sûreté et de la Santé et  
sécurité  
Membre du Comité de  
gouvernance et des  
ressources humaines



**M<sup>r</sup> Pierre Rivard**  
Membre du Conseil  
Président du Comité de  
gouvernance et des  
ressources humaines  
Membre du Comité d'audit  
Membre du Comité de  
l'Environnement, de la  
Sûreté et de la Santé et  
sécurité



**M<sup>r</sup> André Joli-Coeur**  
Membre du Conseil  
Membre du Comité de  
l'Environnement, de la  
Sûreté et de la Santé  
et sécurité

## Le conseil d'administration et ses comités

Le conseil d'administration occupe une place prépondérante dans le système de gouvernance des organisations. Son rôle principal est de veiller aux intérêts de l'entreprise tout en se souciant des impacts de leurs décisions sur les parties prenantes. En d'autres mots, la mission première d'un administrateur est de s'occuper de la gestion courante de l'entreprise, et rendre des comptes à l'assemblée des actionnaires. Dans l'exercice de ses rôles, le conseil possède un pouvoir qui commande des responsabilités importantes.

De manière générale, tout administrateur doit effectuer ses fonctions avec prudence et diligence. C'est le principe de la gestion compétente. En tant que fiduciaire de l'entreprise, il doit agir avec loyauté et bonne foi. Ces principes comprennent aussi les notions d'imputabilité, de responsabilité et d'intégrité.

Dans le but d'orienter ses décisions, le conseil d'administration s'appuie sur quatre comités composé chacun de trois administrateurs. Le conseil d'administration ainsi que ses comités se sont réunis à 23 reprises en 2013.

# L'équipe de gestion

---



**Mario Girard**  
Président-directeur  
général



**Patrick Robitaille**  
Vice-président,  
Affaires et développement  
portuaires



**Yoss Leclerc**  
Vice-président et chef  
des opérations maritimes



**Pierre Labbé**  
Vice-président et chef  
de la direction financière



**Mario Bernard**  
Vice-président, Finances  
et administration



**Marcel Labrecque**  
Vice-président et chef  
des opérations maritimes  
(à la retraite depuis  
le 28 février 2014)



**Pascal Raby**  
Secrétaire corporatif  
et Directeur, Affaires  
juridiques, immobilières  
et conformité



**Alain Sans Cartier**  
Directeur, Affaires  
publiques et  
communications



**Marc Drouin,**  
Directeur, Technologie  
de l'information et des  
télécommunications



**Manon Bélanger**  
Directrice, Développement  
organisationnel  
et ressources humaines



**Éric Martineau**  
Directeur, Développement  
des infrastructures

# Les comités du conseil d'administration

---

## Comité exécutif

Le mandat de ce comité s'intéresse principalement aux règles découlant du Code de déontologie, de la rémunération des administrateurs et des dirigeants de l'administration et coordonne le processus de nomination des administrateurs. Le comité est habilité à étudier ou à explorer toutes questions qu'il juge approprié en regard de son mandat. Le président de ce comité est d'office le président du conseil d'administration.

## Comité d'audit

La raison d'être de ce comité est d'aider le conseil à remplir ses responsabilités de surveillance en obtenant l'assurance que les systèmes comptables sont fiables et que les mécanismes de contrôle interne sont adéquats, en s'informant de l'intégrité des systèmes de contrôle interne et d'information de gestion, en examinant le budget annuel ainsi que les états financiers avant d'être soumis au conseil, en examinant les projections financières à long terme de l'administration ainsi que l'impact de chaque projet d'investissement important soumis au conseil d'administration sur la situation financière à long terme.

## Comité de gouvernance et de ressources humaines

Son mandat consiste notamment à guider le conseil quant aux pratiques de gestion en matière de gouvernance de l'Administration, de s'assurer de la mise en place des politiques concernant les ressources humaines.

## Comité de l'environnement, de la sûreté et de la santé et sécurité

Ce comité aide le conseil à remplir ses responsabilités de surveillance dans l'accomplissement de son mandat quant aux politiques, programmes et pratiques de gestion en matière d'environnement, de sécurité et de santé et sécurité au travail.

# Rapport de l'auditeur indépendant sur les états financiers résumés

## Aux administrateurs de l'Administration portuaire de Québec

Les états financiers résumés ci-joints, qui comprennent l'état résumé de la situation financière au 31 décembre 2013, et les états résumés du résultat global et des flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, sont tirés des états financiers audités de l'Administration portuaire de Québec pour l'exercice clos le 31 décembre 2013. Nous avons exprimé une opinion non modifiée sur ces états financiers dans notre rapport daté du 30 avril 2014. Ni ces états financiers ni les états financiers résumés ne reflètent les incidences d'événements survenus après la date de notre rapport sur ces états financiers.

Les états financiers résumés ne contiennent pas toutes les informations requises par les Normes internationales d'information financière (« IFRS »). La lecture des états financiers résumés ne saurait par conséquent se substituer à la lecture des états financiers audités de l'Administration portuaire de Québec.

### Responsabilité de la direction pour les états financiers résumés

La direction est responsable de la préparation d'un résumé des états financiers audités. La direction présente l'état résumé de la situation financière ainsi que les états résumés du résultat global et des flux de trésorerie. Les notes annexes ne sont pas reproduites.

### Responsabilité de l'auditeur

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers résumés, sur la base des procédures que nous avons mises en oeuvre conformément à la Norme canadienne d'audit (NCA) 810, « Missions visant la délivrance d'un rapport sur des états financiers résumés ».

### Opinion

À notre avis, les états financiers résumés tirés des états financiers audités de l'Administration portuaire de Québec pour l'exercice clos le 31 décembre 2013 constituent un résumé fidèle de ces états financiers, conformément aux critères établis dans le paragraphe sur la responsabilité de la direction pour les états financiers résumés.

*PricewaterhouseCoopers s.r.l./s.e.n.c.r.l.<sup>1</sup>*

PricewaterhouseCoopers LLP/s.r.l./s.e.n.c.r.l.

Le 30 avril 2014

Place de la Cité, Tour Cominar

2640, boulevard Laurier, bureau 1700

Québec (Québec) Canada G1V 5C2

<sup>1</sup> « PwC » s'entend de PricewaterhouseCoopers LLP/s.r.l./s.e.n.c.r.l., une société à responsabilité limitée de l'Ontario.

<sup>1</sup> CPA auditrice, CA, permis de comptabilité publique no A118597

# État résumé de la situation financière

## au 31 décembre 2013

|  | 31 décembre 2013      | 31 décembre 2012 |
|--|-----------------------|------------------|
| <b>Actif courant</b>   | <b>14 160 374 \$</b>  | 14 526 273 \$    |
| <b>Actif non courant</b>                                       |                       |                  |
| Prêt à terme   | 231 278               | 338 189          |
| Incitatifs commerciaux   | 6 264 732             | 7 065 625        |
| Immobilisations corporelles                                    | 140 770 221           | 138 426 782      |
| Investissements nets dans des contrats de location-financement | 10 281 061            | 13 174 476       |
| Avantages du personnel   | 366 000               | -                |
| Coûts environnementaux à recouvrer                             | 1 022 417             | 1 008 116        |
|  | <b>158 935 709</b>    | 160 013 188      |
|  | <b>173 096 083 \$</b> | 174 539 461 \$   |
| <b>Passif courant</b>  | <b>13 756 882 \$</b>  | 15 356 761 \$    |
| <b>Passif non courant</b>                                      |                       |                  |
| Subventions différées  | 53 395 808            | 56 359 029       |
| Dette relative aux incitatifs commerciaux                      | 2 602 222             | 4 337 886        |
| Passifs environnementaux                                       | 3 109 485             | 3 291 838        |
| Avantages du personnel   | 734 400               | 4 237 600        |
|  | <b>59 841 915</b>     | 68 226 353       |
| Avoir de l'administration                                      | 99 497 286            | 90 956 347       |
|  | <b>173 096 083 \$</b> | 174 539 461 \$   |

Pour le conseil d'administration :



\_\_\_\_\_, président du conseil



\_\_\_\_\_, président-directeur général

# État résumé du résultat global

Exercice clos le 31 décembre 2013

|  | 2013          | 2012          |
|--|---------------|---------------|
| Produits d'exploitation  | 30 814 552 \$ | 32 049 259 \$ |
| Charges  | 19 681 438    | 17 573 308    |
| Bénéfice avant amortissements et autres éléments                             | 11 133 114    | 14 475 951    |
| Amortissements, déduction faite de l'amortissement des subventions différées | 5 865 018     | 5 434 739     |
| Bénéfice avant autres éléments   | 5 268 096     | 9 041 212     |
| Autres éléments  | (25 957)      | 4 244 297     |
| Bénéfice net   | 5 242 139     | 13 285 509    |
| Autres éléments du résultat global   | 3 298 800     | (1 159 500)   |
| Résultat global  | 8 540 939 \$  | 12 126 009 \$ |

# État résumé des flux de trésorerie

Exercice clos le 31 décembre 2013

|  | 2013           | 2012          |
|--|----------------|---------------|
| <b>Activités opérationnelles</b>                 | 8 041 138 \$   | 19 127 631 \$ |
| <b>Activités d'investissement</b>                |                |               |
| Immobilisations corporelles payées               | (13 278 677)   | (11 857 213)  |
| Encaissements - contrats de location-financement | 2 741 623      | 2 603 699     |
| Diminution du prêt à terme                       | 106 911        | 101 482       |
|  | (10 430 143)   | (9 152 032)   |
| <b>Activités de financement</b>                  |                |               |
| Remboursement de la dette à long terme           | -              | (8 497 195)   |
| <b>Variation nette de la trésorerie</b>          | (2 389 005) \$ | 1 478 404 \$  |









PORT  
**QUÉBEC**

ADMINISTRATION PORTUAIRE DE QUÉBEC / QUÉBEC PORT AUTHORITY  
150, rue Dalhousie, C.P. 80, succ. Haute-Ville, Québec (Québec) G1R 4M8

418 648-3640  
[PORTQUEBEC.CA](http://PORTQUEBEC.CA)

Canada